

**LETTER ADDRESSED TO IGNACY PADEREWSKI, PRIME MINISTER OF
POLAND, BY THE PRESIDENT OF THE PEACE CONFERENCE,
CLEMENCEAU, TRANSMITTING TO HIM THE TREATY TO BE SIGNED
BY POLAND CONCERNING THE PROTECTION OF MINORITIES
(JUNI 24, 1919)**

Paris, June 24, 1919.

SIR,

On behalf of the Supreme Council of the Principal Allied and Associated Powers, I have the honour to communicate to you herewith in its final form the text of the Treaty which, in accordance with Article 93 of the Treaty of Peace with Germany, Poland will be asked to sign on the occasion of the confirmation of her recognition as an independent State and of the transference to her of the territories included in the former German Empire which are assigned to her by the said Treaty. The principal provisions were communicated to the Polish Delegation in Paris in May last, and were subsequently communicated direct to the Polish Government through the French Minister at Warsaw. The Council have since had the advantage of the suggestions which you were good enough to convey to them in your memorandum of the 16th June, and as the result of a study of these suggestions modifications have been introduced in the text of the Treaty. The Council believe that it will be found that by these modifications the principal points to which attention was drawn in your memorandum have, in so far as they relate to specific provisions of the Treaty, been adequately covered.

In formally communicating to you the final decision of the Principal Allied and Associated Powers in this matter, I should desire to take this opportunity of explaining in a more formal manner than has hitherto been done the considerations by which the Principal Allied and Associated Powers have been guided in dealing with the question.

1. In the first place, I would point out that this Treaty does not constitute any fresh departure. It has for long been the established procedure of the public law of Europe that when a State is created, or even when large accessions of territory are made to an established State, the joint and formal recognition by the Great Powers should be accompanied by the requirement that such State should, in the form of a binding international convention, undertake to comply with certain principles of government. This principle, for which there are numerous other precedents, received the most explicit sanction when, at the last great assembly of European Powers – the Congress of Berlin – the sovereignty and independence of Serbia, Montenegro, and Roumania were recognised. It is desirable to recall the words used on this occasion by the British, French, Italian, and German Plenipotentiaries, as recorded in the Protocol of the 28th June, 1878:

'Lord Salisbury recognises the independence of Serbia, but is of opinion that it would be desirable to stipulate in the Principality the great principle of religious liberty.

'Mr. Waddington believes that it is important to take advantage of this solemn opportunity to cause the principles of religious liberty to be affirmed by the representatives of Europe. His Excellency adds that Serbia, who claims to enter the European family on the same basis as other States, must previously recognise the principles which are the basis of

social organisation in all States of Europe and accept them as a necessary condition of the favour which she asks for.

'Prince Bismarck, associating himself with the French proposal, declares that the assent of Germany is always assured to any motion favourable to religious liberty.

'Count de Launay says that, in the name of Italy, he desires to adhere to the principle of religious liberty, which forms one of the essential bases of the institutions in his country, and that he associates himself with the declarations made on this subject by Germany, France, and Great Britain.

'Count Andrassy expresses himself to the same effect, and the Ottoman Plenipotentiaries raise no objection.

'Prince Bismarck, after having summed up the results of the vote, declares that Germany admits the independence of Serbia, but on condition that religious liberty will be recognised in the Principality. His Serene Highness adds that the Drafting Committee, when they formulate this decision, will affirm the connection established by the Conference between the proclamation of Serbian independence and the recognition of religious liberty.'

2. The Principal Allied and Associated Powers are of opinion that they would be false to the responsibility which rests upon them if on this occasion they departed from what has become an established tradition. In this connection I must also recall to your consideration the fact that it is to the endeavours and sacrifices of the Powers in whose name I am addressing you that the Polish nation owes the recovery of its independence. It is by their decision that Polish sovereignty is being re-established over the territories in question and that the inhabitants of these territories are being incorporated in the Polish nation. It is on the support which the resources of these Powers will afford to the League of Nations that for the future Poland will to a large extent depend for the secure possession of these territories. There rests, therefore, upon these Powers an obligation, which they cannot evade, to secure in the most permanent and solemn form guarantees for certain essential rights which will afford to the inhabitants the necessary protection whatever changes may take place in the internal constitution of the Polish State.

It is in accordance with this obligation that Clause 93 was inserted in the Treaty of Peace with Germany. This clause relates only to Poland, but a similar clause applies the same principles to Czecho-Slovakia, and other clauses have been inserted in the Treaty of Peace with Austria and will be inserted in those with Hungary and with Bulgaria, under which similar obligations will be undertaken by other States, which under those Treaties receive large accessions of territory.

The consideration of these facts will be sufficient to show that by the requirement addressed to Poland at the time when it receives in the most solemn manner the joint recognition of the re-establishment of its sovereignty and independence and when large accessions of territory are being assigned to it, no doubt is thrown upon the sincerity of the desire of the Polish Government and the Polish nation to maintain the general principles of justice and liberty. Any such doubt would be far from the intention of the Principal Allied and Associated Powers.

3. It is indeed true that the new Treaty differs in form from earlier Conventions dealing with similar matters. The change of form is a necessary consequence and an essential part of

the new system of international relations which is now being built up by the establishment of the League of Nations. Under the older system the guarantee for the execution of similar provisions was vested in the Great Powers. Experience has shown that this was in practice ineffective, and it was also open to the criticism that it might give to the Great Powers, either individually or in combination, a right to interfere in the internal constitution of the States affected which could be used for political purposes. Under the new system the guarantee is entrusted to the League of Nations. The clauses dealing with this guarantee have been carefully drafted so as to make it clear that Poland will not be in any way under the tutelage of those Powers who are signatories to the Treaty.

I should desire, moreover, to point out to you that provision has been inserted in the Treaty by which disputes arising out of its provisions may be brought before the Court of the League of Nations. In this way differences which might arise will be removed from the political sphere and placed in the hands of a judicial court, and it is hoped that thereby an impartial decision will be facilitated, while at the same time any danger of political interference by the Powers in the internal affairs of Poland will be avoided.

4. The particular provisions to which Poland and the other States will be asked to adhere differ to some extent from those which were imposed on the new States at the Congress of Berlin. But the obligations imposed upon new States seeking recognition have at all times varied with the particular circumstances. The Kingdom of the United Netherlands in 1814 formally undertook precise obligations with regard to the Belgian provinces at that time annexed to the kingdom which formed an important restriction on the unlimited exercise of its sovereignty. It was determined at the establishment of the Kingdom of Greece that the Government of that State should take a particular form, viz., it should be both monarchical and constitutional; when Thessaly was annexed to Greece, it was stipulated that the lives, property, honour, religion and customs of those of the inhabitants of the localities ceded to Greece who remained under the Hellenic administration should be scrupulously respected, and that they should enjoy exactly the same civil and political rights as Hellenic subjects of origin. In addition, very precise stipulations were inserted safeguarding the interests of the Mohammedan population of these territories.

The situation with which the Powers have now to deal is new, and experience has shown that new provisions are necessary. The territories now being transferred both to Poland and to other States inevitably include a large population speaking languages and belonging to races different from that of the people with whom they will be incorporated. Unfortunately, the races have been estranged by long years of bitter hostility. It is believed that these populations will be more easily reconciled to their new position if they know that from the very beginning they have assured protection and adequate guarantees against any danger of unjust treatment or oppression. The very knowledge that these guarantees exist will, it is hoped, materially help the reconciliation which all desire, and will indeed do much to prevent the necessity of its enforcement.

5. To turn to the individual clauses of the present Treaty, Article 2 guarantees to all inhabitants those elementary rights, which are, as a matter of fact, secured in every civilised State. Clauses 3 to 6 are designed to insure that all the genuine residents in the territories now transferred to Polish sovereignty shall in fact be assured of the full privileges of citizenship. Articles 7 and 8, which are in accordance with precedent, provide against any discrimination against those Polish citizens who by their religion, their language, or their race, differ from the large mass of the Polish population. It is understood that, far from raising any objection to the matter of these articles, the Polish Government

have already, of their own accord, declared their firm intention of basing their institutions on the cardinal principles enunciated therein.

The following articles are of rather a different nature in that they provide more special privileges to certain groups of these minorities. In the final revision of these latter articles, the Powers have been impressed by the suggestions made in your memorandum of the 16th June, and the articles have in consequence been subjected to some material modifications. In the final text of the Treaty it has been made clear that the special privileges accorded in Article 9 are extended to Polish citizens of German speech only in such parts of Poland as are, by the Treaty with Germany, transferred from Germany to Poland. Germans in other parts of Poland will be unable under this article to claim to avail themselves of these privileges. They will therefore in this matter be dependent solely on the generosity of the Polish Government, and will in fact be in the same position as German citizens of Polish speech in Germany.

6. Clauses 10 and 12 deal specifically with the Jewish citizens of Poland. The information at the disposal of the Principal Allied and Associated Powers as to the existing relations between the Jews and the other Polish citizens has led them to the conclusion that, in view of the historical development of the Jewish question and the great animosity aroused by it, special protection is necessary for the Jews in Poland. These clauses have been limited to the minimum which seems necessary under the circumstances of the present day, viz. the maintenance of Jewish schools and the protection of the Jews in the religious observance of their Sabbath. It is believed that these stipulations will not create any obstacle to the political unity of Poland. They do not constitute any recognition of the Jews as a separate political community within the Polish State. The educational provisions contain nothing beyond what is in fact provided in the educational institutions of many highly organized modern States. There is nothing inconsistent with the sovereignty of the State in recognising and supporting schools in which children shall be brought up in the religious influences to which they are accustomed in their home. Ample safeguards against any use of non-Polish languages to encourage a spirit of national separation have been provided in the express acknowledgment that the provisions of this Treaty do not prevent the Polish State from making the Polish language obligatory in all its schools and educational institutions.

7. The economic clauses contained in Chapter II of the Treaty have been drafted with the view of facilitating the establishment of equitable commercial relations between independent Poland and the other Allied and Associated Powers. They include provisions for reciprocal diplomatic and consular representation, for freedom of transit, and for the adherence of the Polish Government to certain international conventions.

In these clauses the Principal Allied and Associated Powers have not been actuated by any desire to secure for themselves special commercial advantages. It will be observed that the rights accorded to them by these clauses are extended equally to all States who are members of the League of Nations. Some of the provisions are of a transitional character, and have been introduced only with the necessary object of bridging over the short interval which must elapse before general regulations can be established by Poland herself or by commercial treaties or general conventions approved by the League of Nations.

In conclusion, I am to express to you on behalf of the Allied and Associated Powers the very sincere satisfaction which they feel at the re-establishment of Poland as an

independent State. They cordially welcome the Polish nation on its re-entry into the family of nations. They recall the great services which the ancient Kingdom of Poland rendered to Europe both in public affairs and by its contributions to the progress of mankind which is the common work of all civilized nations. They believe that the voice of Poland will add to the wisdom of their common deliberations in the cause of peace and harmony, that its influence will be used to further the spirit of liberty and justice, both in internal and external affairs, and that thereby it will help in the work of reconciliation between the nations which, with the conclusion of Peace, will be the common task of humanity.

The Treaty by which Poland solemnly declares before the world her determination to maintain the principles of justice, liberty, and toleration, which were the guiding spirit of the ancient Kingdom of Poland, and also receives in its most explicit and binding form the confirmation of her restoration to the family of independent nations, will be signed by Poland and by the Principal Allied and Associated Powers on the occasion of, and at the same time as, the signature of the Treaty of Peace with Germany.

I have, & c. CLEMENCEAU

[Quelle: Galántai, József: Trianon and the Protection of Minorities, Boulder 1992, S.154-160.]